

XII Congreso Latinoamericano para el Desarrollo de la Lectura y la Escritura. IV Foro Iberoamericano de Literacidad y Aprendizaje. Benemérita Universidad Autónoma de Puebla, Puebla, 2013.

# Enseñar a escribir y leer y enseñar con escritura y lectura: iniciativas y debates en torno a las alfabetizaciones académicas.

Carlino, Paula.

Cita:

Carlino, Paula (Septiembre, 2013). *Enseñar a escribir y leer y enseñar con escritura y lectura: iniciativas y debates en torno a las alfabetizaciones académicas. XII Congreso Latinoamericano para el Desarrollo de la Lectura y la Escritura. IV Foro Iberoamericano de Literacidad y Aprendizaje. Benemérita Universidad Autónoma de Puebla, Puebla.*

Dirección estable: <https://www.aacademica.org/paula.carlino/68>

ARK: <https://n2t.net/ark:/13683/p1s1/30k>



Esta obra está bajo una licencia de Creative Commons.  
Para ver una copia de esta licencia, visite  
<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/deed.es>.

*Acta Académica es un proyecto académico sin fines de lucro enmarcado en la iniciativa de acceso abierto. Acta Académica fue creado para facilitar a investigadores de todo el mundo el compartir su producción académica. Para crear un perfil gratuitamente o acceder a otros trabajos visite: <https://www.aacademica.org>.*

# Enseñar a escribir y leer y enseñar con escritura y lectura:

## Iniciativas y debates en torno a las alfabetizaciones académicas

---



XII Congreso  
Latinoamericano  
para el Desarrollo  
de la Lectura y la  
Escritura /  
IV Foro Ibero-  
americano de  
Literacidad y  
Aprendizaje

Paula Carlino

CONICET

Universidad de Buenos Aires

BUAP Puebla  
Septiembre 2013

<https://sites.google.com/site/giceolem2010>



# Alfabetizaciones (académicas)

---

- Enseñar a participar en comunidades de cultura escrita
  
- Estado del debate
  - ¿Debe enseñarse a leer y a escribir en la educación superior?
  - ¿De quién es la responsabilidad?

# Alfabetización (académica)

- Debate: quién, dónde, cómo, cuándo
  - Especialista
  - Espacio ad hoc
  - Ejercitaciones
  - General
  - Al inicio
  - Propedéutico
  - Todos los profes
  - Todas las materias
  - Ejercer prácticas
  - Situado
  - A lo largo de toda la formación
  - Aquí y ahora

# Fundamentos

## Primaria

- Didáctica de las prácticas del lenguaje
- Leer y escribir como herramientas de aprendizaje a la vez que objetos de enseñanza

## Superior

- Escribir a través del currículum / en las disciplinas
- Sociorretórica: enseñanza de géneros como acción social
- Enseñanza en contexto

# El sentido de aprender a leer y a escribir

A diferencia de lo que sucede en el área de Lengua, en la cual hay que tratar de que se cree la necesidad para que tenga sentido introducir diversos tipos de texto, en las otras áreas curriculares se trata de crear los textos para responder a necesidades que ya existen. En las áreas no lingüísticas es donde hay más posibilidades de utilizar con sentido textos auténticos con diversas finalidades.

(Tolchinsky, 2008: 37)

# ¿Artificializar, simplificar y uniformar?

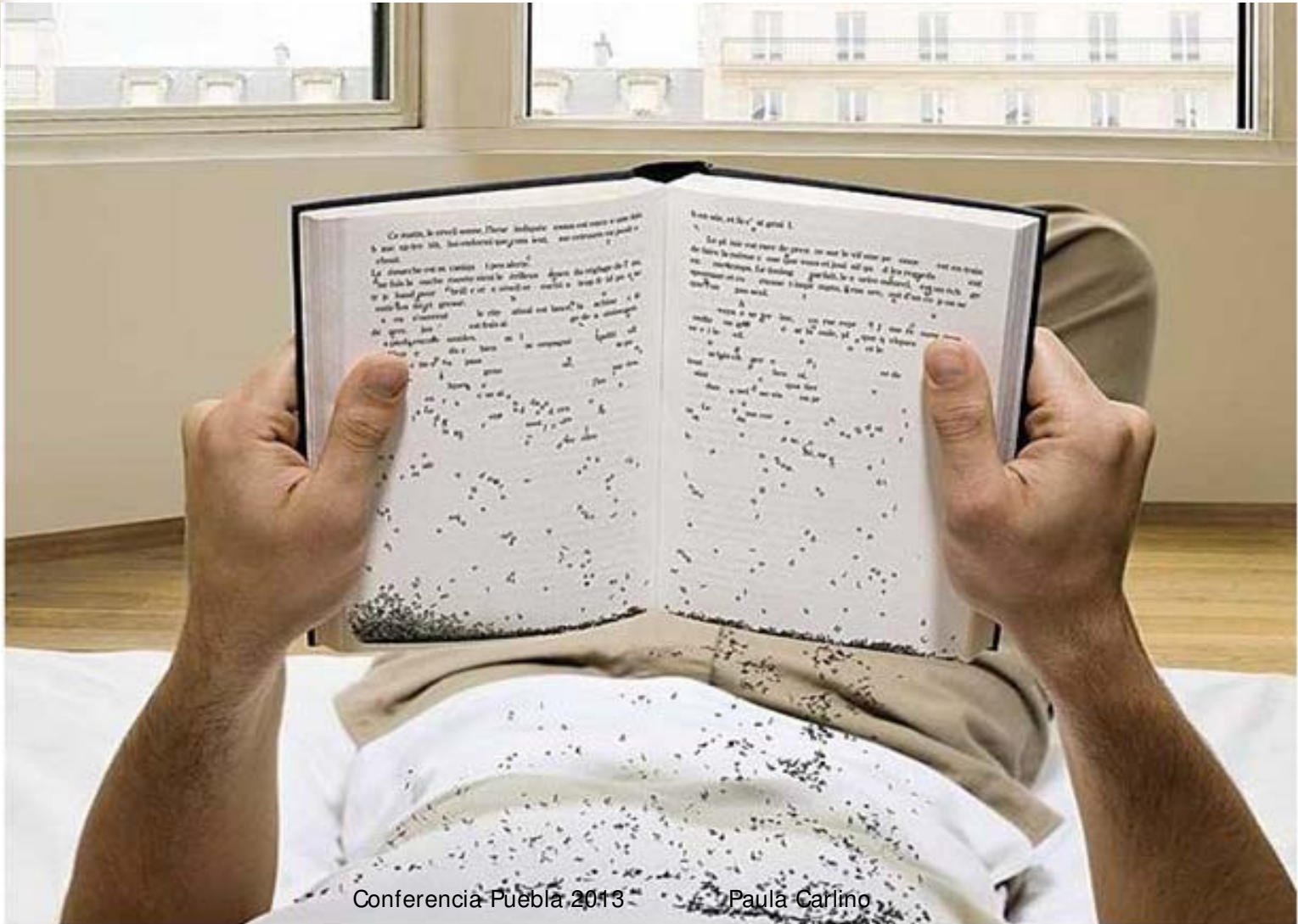


# ¿Fragmentar, desvirtuar y postergar?





# ¿Quitar sentido para enseñar?







# Hacer entrar por las ventanas

## **Puerta**

- Talleres de escritura, cursos de composición, comprensión de textos, técnicas de estudio, Lengua o Redacción.

## **Ventanas**

- Enseñar con lectura y escritura a la vez que enseñar a leer y a escribir en todas las disciplinas.



# Aprender los contenidos de las asignaturas

- ¿Se puede aprender Química, Sociología, Historia, sin leer?,
- ¿Y sin escribir?
  
- ¿Qué aporta la lectura al aprendizaje de las disciplinas?
- ¿qué le aporta la escritura?

# Leer y escribir en las materias

- ¿Pueden los estudiantes leer y escribir solos, sin orientación ni realimentación?
- ¿Necesitan en cambio de su docente?  
¿en qué lo necesitan? ¿por qué?

# Lo que no se puede enseñar desde antes ni desde fuera

“Tomar notas de textos o escribir apuntes de clase no son procesos separables del aprendizaje de una asignatura, que puedan ser enseñadas por expertos ajenos a la misma, ya que tomar notas adecuadamente depende de la comprensión de aquello sobre lo que se toma nota, es decir, de la materia”.

(Biggs, 1990,  
en Chalmers y Fuller, 1996, p. viii)

# Lectura y escritura son actividades centrales aún en curso de aprendizaje

- Equipo GICEOLEM
  - Emilse Diment
  - Viviana Estienne
  - Graciela Fenández
  - Patricia Iglesia
  - Irene Laxalt
  - Carolina Roni
  - ...



# Resultados de investigación con entrevistas

- Leer y escribir en la universidad son prácticas novedosas y desafiantes para los alumnos porque difieren de los modos de lectura y escritura ejercitados en la secundaria.





# Diferencias con la secundaria

*“Cuando entré era como un mundo diferente [...] En la secundaria, [lo que se pregunta] lo tenés en el libro, en el manual. Escuchás la clase y repetís... Acá, te dan un montón de textos, mucho más complejos, en los que nada se toma como una verdad absoluta sino que son opiniones de diferentes autores y reflexiones o cosas así y vos tenés que aprender a entender cada una.”*



# Diferencias con la secundaria

*“Es diferente en cuanto a la extensión del texto, [...] y también en cuanto a lo de los autores, que cada uno dice algo distinto y que también lo que dice un autor no es verdadero y es discutible. [...] Yo, por ejemplo, en la escuela tenía una definición de literatura, y ahora no tenemos.”*

(Estudiante, 1° año, Humanidades, UNCPBA)



# Desorientación

*“Lo que me pierde es que las deducciones que uno pueda sacar, extraer, no están escritas en ningún lugar [...] Entonces, a veces me resulta difícil saber si está bien.”*

(Estudiante, 1º año, Psicología, UBA)



# Necesidad de orientación

*“[Una pregunta] decía:  
«¿Qué cosas le agrega Althusser a  
Marx?»»*

*Ah, bueno, entonces yo ya sé que a  
Marx y a Althusser los tengo que  
estudiar juntos porque se  
complementan,  
pero en verdad yo los vi por separado.  
Con esa pregunta yo ya sé que me  
van a preguntar sobre la relación,  
pero si no, yo no sé.”*



# Se exige pero no se enseña

*“ En las materias te piden que [el texto] esté bien organizado, que se entienda, pero eso es lo que te piden, pero no te explican nada [...] no te dicen cómo incluir citas textuales ni referencias bibliográficas; se supone que lo sabés o que lo vas a averiguar por ahí.”*

(1° año, Artes)





# Se exige pero no se enseña

*Entrevistador: -¿Le pediste ayuda a alguien para hacer eso?*

*Alumno: - Sí, a una amiga de mi mamá que es profesora, de Lingüística. Me explicó lo que tenía que hacer, ... me dio como una guía.*

*E- ¿por qué no le preguntaste a la profesora? [...]*

*A- [...] no me iba a decir lo que tengo que hacer, me iba a decir "piensen".*



# Se desaprovecha oportunidad de enseñar al evaluar

“Parte del problema del ciclo tradicional de las tareas de escritura es que los alumnos hacen todo su trabajo al principio, elaborando su escrito, y el profesor hace todo su trabajo al final, calificándolo.  
No creo que haya forma de desprenderse totalmente de este patrón...”

(Leahy, 1999)

# Se desaprovecha oportunidad de enseñar al evaluar

“...Pero cuando lo pienso, es deprimente.  
Se produce muy poca colaboración.  
El profesor y la clase son como barcos  
que pasan en la noche.

El estudiante que entrega un escrito puede sentir,  
después de todo su trabajo,  
que el texto desaparece en un agujero,  
hasta que regresa más tarde con una nota...”

(Leahy, 1999)



# Se desaprovecha oportunidad de enseñar al evaluar

“...Los profesores a veces sienten que los trabajos han sido escritos por una cuadrilla de extraños que no estuvieron en la clase, porque no dan muestras de haber prestado atención a lo que se supone debían hacer.”

(Leahy, 1999)

# Realimentación escasa

*“En general, siempre el examen entero es un visto y la nota... Es muy raro que el profesor se encargue de guiarte por la corrección [...] Lo que hacen es subrayar lo que está mal [...] y vos sabés que está mal, pero no sabés si está de más, si es al revés o qué.”*



(Derecho, UBA)

# Supuesto habitual

“La escritura es considerada una habilidad simple y generalizable, aprendida (o no aprendida) fuera de una matriz disciplinaria -en la escuela secundaria o al comienzo de la universidad- y no relacionada con las disciplinas (...)”

(Russell, 1990: 53-55)

# Supuesto habitual

“(...) Una habilidad universalmente aplicable, desvinculada del ‘contenido’, una técnica separable e independiente.”

(Russell, 1990: 53-55)

# Supuesto habitual

“De aquí surge la casi universal queja [de los profesores] sobre la escritura de los estudiantes y el también omnipresente rechazo a hacerse cargo de su enseñanza.”

(Russell, 1990: 55)

# Supuesto habitual

“La escritura es considerada  
más un producto textual  
que un proceso intelectual”

(Carter, Miller, Penrose, 1998)



# Investigación con encuestas

---

- Muestra probabilística
- Estudio a nivel nacional
- Encuesta
- 544 docentes de nivel superior
- Distintas carreras y materias



# Resultados

---

- Despreocuparse
- Preocuparse
- Ocuparse
  - Añadir contenidos marginalmente
  - Integrarlos con el trabajo sobre los temas de las asignaturas



# Trabajo en clase “durante”

- “En mi materia propongo un [...] TP [trabajo práctico] escrito, con investigación bibliográfica y restricción de espacio. Suele tener varias **reescrituras, con asesoría de compañeros y docente**” (Psicología)
- “Redactan consignas y **se las pasan a otro compañero** para saber si es clara o si [...] responden a lo pedido. Se trabaja con redacciones, comentando tanto la **corrección en los conceptos como en la forma de expresarlos**, y también con exposiciones orales” (Geografía)

# Trabajo en clase “durante”

- “Trabajo mucho con la **compresión de los enunciados** de los problemas matemáticos.”  
(... Matemática)
- “Ocupo mucho **tiempo en la comprensión** de la situación problema y poco en la solución analítica (aplicar formulación). Esto lo propongo de la siguiente manera: dado un enunciado discutimos su contenido. Dado el esquema de una situación problema deben escribir el enunciado.” (Física)

# Trabajo en clase “durante”

- “[...] tareas de **estado de avance** en comprensión de textos y en reformulación de escritos. A veces leemos **en clase**, a veces escribimos **en clase**. Me preocupa realizar estas actividades, **durante la cursada y antes de los primeros parciales** para garantizar cierto éxito en las evaluaciones de la mayoría de los alumnos.” (Biología)

# Trabajo en clase “durante”, integrado, entrelazado

- Entraman lectura y escritura con contenidos
- Se lee y escribe para aprender contenidos disciplinares
- Interacción entre lo que docentes aportan y lo que alumnos hacen
- Labor en clase
  - volver sobre, retomar, abordar contenidos a través de lectura y/o escritura.

# Nuestra posición en el debate

## ■ Cuestionamos

- Cursos que parcelan las prácticas y enseñan habilidades fuera de un contexto de uso.

## ■ No cuestionamos

- Cursos o talleres con enfoque situado, que ayudan a ejercer prácticas inmediatas

## ■ Abogamos por

- Re-distribución de responsabilidades
  - Compartida y transversal
- Especialistas
  - Trabajar con profes de todas las áreas
  - Incidir en las instituciones para lograr estructuras de co-enseñanza y trabajo integrado



# Trabajo inter- disciplinar

# Iniciativas institucionales

- **Materias de escritura intensiva** (Carlino, 2004; Thaiss y Goodman, 2012)
- **Materias vinculadas** (Luebke, 2002)
- **Acompañamiento a proyectos de escritura** (Artemeva, Logie y St-Martin, 1999; Carlino, 2012; Motta-Roth, 2009)
- **Co-enseñanza** (McConlogue, Mitchell y Peake 2012, Moyano y Natale, 2012; Purser, 2012, Skillen et. Al., 1998)
  - **Enseñanza de prácticas comunicativas en contexto** (Carlino, 2005; Padilla, 2010; Zadnik y Radloff, 1998)

# ¡Gracias!



<https://sites.google.com/site/giceolem2010>